

CARNET DE BORD !

Racontez-nous ici votre expérience durant la création du kamishibai plurilingue, en téléchargeant le document puis en le remplissant directement sous Word !

Votre Nom	Stéphanie EHRESMANN
Votre Fonction	enseignante UPE2A
Nom de la structure	Ecole Élémentaire Augustine Duchange, ROURA, Guyane
Âge des enfants	6 / 7 ans
Nombre d'enfants ayant participé	13 (en 2 groupes)
Genèse : Pourquoi avez-vous choisi de participer au concours ?	Il s'agit d'un projet transdisciplinaire, littéraire, artistique et culturel, qui permet aux élèves de réinventer les apprentissages en FLS, de valoriser leurs langues, de découvrir une langue familiale en cours de disparition, et de découvrir les autres langues de l'école pour mieux vivre ensemble. Les élèves sont motivés autour d'une réalisation commune, ce qui encourage la prise de parole et la confiance en soi.
Durée : Combien de temps les enfants ont-ils consacré au projet ? (en heures) Sur quelle période ? (en semaines)	Chaque groupe y a consacré environ 10 heures, soit 20 heures en tout pour : - la création de l'histoire, mise en forme du récit - la réalisation plastique (encre, collages, craies grasses...) - l'enregistrement des voix pour la version numérique → sur 4 semaines (janvier / février 2017)
Temps : Sur quel temps s'est développé le projet ? scolaire, périscolaire, hors scolaire, autre ?	Sur le temps de mise en charge UPE2A des 2 groupes d'élèves (2h30 par semaine)

④

ஒரு நாள் அல்ல ஒரு நாள்

в одном давно

Erase una vez

Del var en gång

DULALA

पुराकाले

昔々

Once upon a time

a fost odată mîncă

ezaliaka mokolo moko

tous différents?
la chance!

Racontez-nous
comment vous
avez mis en œuvre
le projet
kamishibai

voir page jointe.

Ce projet a-t-il été
source de
changements chez
les enfants, chez
les parents, pour
vous, dans votre
organisme, etc. ?

Tous se sont peu à peu investis dans le projet, même les élèves les plus réservés. Chaque élève a pris plaisir à jouer son propre rôle dans le récit et à s'enregistrer. Le travail sera prochainement mis en valeur dans les classes et sera accessible aux parents via le site de l'école.

Etes-vous satisfait-
de la façon dont
cela s'est passé ?
Avez-vous
rencontré des
obstacles ?

Certains élèves ont été souvent absents. Le fait de travailler sur un schéma narratif simple et répétitif a facilité leur ré-intégration dans le projet.

Souhaitez-vous
que le concours

Mise en œuvre du projet.

Le point de départ est le quotidien des élèves, les albums de rencontres d'Eric Carle et le film de Pascal Plisson "Sur le chemin de l'école".

A partir des thèmes et lexiques étudiés depuis le début de l'année avec ces 2 groupes de CP-CE1 en UPE2A, j'ai guidé l'expression orale par des images. Chaque élève a choisi un moyen de transport, un animal de Guyane et une couleur, puis a produit une ou plusieurs phrases simples. Le récit est volontairement répétitif pour permettre aux petits porteurs de s'exprimer.

Nous avons travaillé les expressions du visage et corporelles pour photographier les portraits. Puis chaque élève ou binôme a réalisé sa page à l'aide de différentes techniques plastiques : encre, gouache à dessiner, collages, craie grasse, vernis colle... les pages 1 et 12 sont collectives.

Puis nous sommes revenus au récit, pour enrichir certaines parties, et intégrer les langues parlées dans l'école, avec l'aide de quelques élèves (portugais) et d'imagiers multilingues de Guyane (palikur). Enfin, une grande partie du travail a été la mémorisation du récit et l'enregistrement sur la version numérique du "kamishibai" (application Bookcreator sur Ipad).

tous différents?
la chance!

soit reconduit
l'année prochaine
?

Bien sûr, si le budget de l'école le permet. (plus de 100 euros pour ce projet!)

Avez-vous des
suggestions à nous
faire?

- les kamishibai devraient pouvoir vous parvenir en version numérique -
- Cela réduirait les coûts de copies couleur et d'envoi.
- Cela permet d'enregistrer le kamishibai raconté par les enfants.
- Lors de votre exposition, vous pourriez tout de même les diffuser sur écran. Enfin, les livres numériques seraient déjà prêts à être publiés éventuellement sur votre site.

A noter : les illustrations d'animaux p 12 sont des photos de la fresque de l'école.